

„ СТАНДАРТЕН ФОРМУЛЯР ЗА УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ОСНОВАНИЯТА ЗА ОТКАЗ ЗА ИЗДАВАНЕ
НА ВИЗА, АНУЛИРАНЕ ИЛИ ОТМЯНА НА ВИЗА
ОТКАЗ/АНУЛИРАНЕ/ОТМЯНА НА ВИЗА

Г-жа/Г-н _____,
Ms/Mr

.....
.....
Посолството/генералното консулство/консулството/друг компетентен орган на
Република България в _____ [от името на (представляваната държава)];
.....

.....
.....
The Embassy/Consulate General/Consulate/[other competent authority] in
.....] on behalf of/name of represented Member State/
.....
.....

.....
.....
разгледа Вашето заявление за издаване на виза, подадено
на: _____

.....
.....
has examined your visa application, submitted on

.....
.....
разгледа Вашата виза №: _____, издадена на
[дата/месец/година]

0 Визата е отказана 0 Визата е анулирана 0 Визата е отменена

The visa has been refused The visa has been annulled The visa has been revoked

Основанието(ята) за решението са следните:

The decision is based on the following reason/s:

чл. 10, ал. 1, т. 1 от ЗЧРБ - с действията си е поставил или може да постави в опасност международните отношения, сигурността или интересите на българската държава или за когото има данни, че действа против националната сигурност;

by the acts thereof, the said foreigner has jeopardised or may jeopardise the interests of the Bulgarian State, or if there is reason to believe that the said foreigner acts against national security;

чл. 10, ал. 1, т. 1а от ЗЧРБ - има данни, че извършва, подбужда, участва в приготвяне, подпомагане или обучение за извършване на терористична дейност или че целта на влизането му е да ползва страната като транзитен пункт към трета държава, на чиято територия да извършва тези действия;

data are available that the said foreigner commits, incites, participates in preparing, aiding, or training for perpetration of terrorist activities, or that the purpose of his/her entry is to use the country as a transit location to a third country, on the territory of which to perpetrate these activities;

чл. 10, ал. 1, т. 2 от ЗЧРБ - с действията си е злепоставил българската държава или е уронил престижа и достойнството на българския народ или влизането му в страната може да навреди на отношенията на Република България с друга държава;

the said foreigner has, by his or her actions, discredited the Bulgarian State or damaged the prestige and dignity of the Bulgarian people, or his/her entry into Bulgaria might harm the relations of the Republic of Bulgaria with another state;

чл. 10, ал. 1, т. 3 от ЗЧРБ - има данни, че е член на престъпна група или организация или че извършва или има намерение да извършва контрабанда и незаконни сделки с оръжие, взривни вещества, боеприпаси, пиротехнически изделия, стратегически суровини, изделия и технологии с двойна употреба, както и незаконен трафик на упойващи и психотропни вещества и прекурсори и на суровини за тяхното производство;

data are available that the said foreigner is a member of a criminal group or organisation, or that he or she engages or intends to engage in smuggling and illicit transactions in arms, explosives, ammunition, pyrotechnical products, strategic raw materials, dual-use items and technologies, as well as in illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances and precursors, and in raw materials for the manufacture thereof;

чл. 10, ал. 1, т. 4 от ЗЧРБ - има данни, че извършва търговия с хора и незаконно въвеждане в страната и извеждане на лица в други държави;

there is information that he has been engaged in trading in people, as well as in bringing persons illegally into this country and taking persons out into other countries;

чл. 10, ал. 1, т. 5 от ЗЧРБ - бил е експулсиран от Република България преди не по-малко от 10 години и не е възстановил в 6-месечен срок от експулсирането изразходваните за това от държавата средства;

the said foreigner has been expelled from the Republic of Bulgaria no less than ten (10) years before the date of visa application and failed to recover within six (6) months of expulsion the expenses incurred by the state therefor;

чл. 10, ал. 1, т. 6 от ЗЧРБ - осъден е за извършено умишлено престъпление на територията на Република България, което съгласно българския закон се наказва с не по-малко от една година лишаване от свобода;

the said foreigner has been convicted for a committed premeditated criminal offence within the territory of the Republic of Bulgaria which, according to Bulgarian law, is punishable by at least one year of imprisonment;

чл. 10, ал. 1, т. 7 от ЗЧРБ - направил е опит да влезе в страната или да премине през нея чрез използване на неистински или преправени документи, виза или разрешение за пребиваване;

the said foreigner has attempted to enter or transit Bulgaria using false or forged documents, visa or residence permit;

чл. 10, ал. 1, т. 8 от ЗЧРБ - може да се предполага, че ще разпространи тежка заразна болест, страда от заболяване, което според критериите на Министерството на здравеопазването или на Световната здравна организация представлява заплаха за общественото здраве, или не притежава сертификата за ваксинация, или идва от район с усложнена епидемична и епизоотична обстановка;

the said foreigner might be presumed to spread an acute communicable disease; or is afflicted with a disease which according to the criteria of the Ministry of Health or of the World Health Organisation poses a threat to public health; or is not in possession of a vaccination certificate; or is coming from an area with a complicated epidemic or epizootic situation;

чл. 10, ал. 1, т. 9 от ЗЧРБ - няма осигурена издръжка и необходимите задължителни застраховки през време на пребиваването си в страната и средства, осигуряващи възможност за обратното му завръщане;

the said foreigner does not have secure means of sustenance and all the mandatory insurance policies required for the time of stay in this country, as well as adequate funds to ensure his return;

чл. 10, ал. 1, т. 10 от ЗЧРБ - има данни, че през последните две години е нарушил граничния, паспортно-визовия, валутния или митническият режим на Република България;

data are available that in the recent two years the said foreigner has infringed upon the border, passport-visa, currency or customs regimes of the Republic of Bulgaria;

чл. 10, ал. 1, т. 11 от ЗЧРБ - при предишно пребиваване е нарушил трудовото или данъчното законодателство на страната;

the said foreigner has, during a previous stay, violated the labour or tax laws of this country;

чл. 10, ал. 1, т. 12 от ЗЧРБ - няма визи или билети за следващите по маршрута страни;

the said foreigner is not in possession of visas or tickets for the countries next on his itinerary;

чл. 10, ал. 1, т. 13 от ЗЧРБ - на лицето е наложена принудителна административна мярка да не влиза в страната;

a coercive administrative measure has been imposed on the person barring him or her from entry into Bulgaria;

чл. 10, ал. 1, т. 14 от ЗЧРБ - включен е в информационния масив на нежеланите за страната чужденци по чл. 21а, ал. 1 от Закона за чужденците в Република България;

the said foreigner has been included in the database of undesirable foreigners in Bulgaria, maintained in accordance with Article 21a, Paragraph 1;

чл. 10, ал. 1, т. 16 от ЗЧРБ - кандидатства за виза с нередовен паспорт или заместващ го документ за пътуване;

the said foreigner is applying for a visa with an invalid travel document or a substituting document;

чл. 10, ал. 1, т. 17 от ЗЧРБ - не докаже достоверно целта и условията на заявеното пребиваване или транзитно преминаване, или летищен транзит;

the said foreigner fails to prove the purpose and conditions of his/her intended stay;

чл. 10, ал. 1, т. 18 от ЗЧРБ - вече е пребивавал на територията на Република България 90 дни в рамките на последните 180 дни като притежател на виза за краткосрочно пребиваване или при условията на безвизов режим за краткосрочно пребиваване;

the said foreigner has already been in the territory of the Republic of Bulgaria for 90 days out of the recent 180 days as a holder of a visa for a short-term stay, or under the conditions of a visa-free regime for a short-term stay;

чл. 10, ал. 1, т. 19 от ЗЧРБ - е лице, за което е подаден сигнал в Шенгенската информационна система за отказ за влизане;

the said foreigner is a person for whom an alert has been issued in the Schengen Information System for the purposes of refusing entry;

чл. 10, ал. 1, т. 20 от ЗЧРБ - при предишно пребиваване в страната системно е извършвал нарушения на обществения ред;

the said foreigner has previously resided in Bulgaria and has during such residence systematically breached public order;

чл. 10, ал. 1, т. 21 от ЗЧРБ - има данни, че целта на влизането е да пребивава в страната като имигрант, без да има специално разрешение за това;

there is reason to believe that the said foreigner's purpose of entry is to reside in Bulgaria as an immigrant, without having a special permit for that;

чл. 10, ал. 1, т. 22 от ЗЧРБ - има данни, че целта на влизането му е да се използва страната като транзитен пункт за миграция към трета държава;

there is reason to believe that the said foreigner's purpose of entry is to use Bulgaria as a transit point for migration to a third country;

чл. 10, ал. 1, т. 23 от ЗЧРБ - представил е документ с невярно съдържание или е декларирал неверни данни;

the person concerned has submitted a document with incorrect contents or has declared false data;

чл 10, ал. 1, т. 24 от ЗЧРБ - налице са основателни съмнения относно автентичността на приложените документи за издаване на виза, истинността на тяхното съдържание, надеждността на направените от чужденеца изявления или намерението му да напусне страната в рамките на разрешените срок за пребиваване;

there is reasonable doubt regarding the authenticity of the documents enclosed with the visa application, the veracity of the contents of such documents, the reliability of the statements made by the foreigner or his/her intention to leave the country within the permitted term of stay;

чл. 10, ал. 1, т. 25 от ЗЧРБ - на лицето е наложена принудителна административна мярка по чл. 41 от Закона за чужденците в Република България, освен ако не е допуснато доброволно завръщане;

the person is subject to an imposed enforced administrative measure under Article 41, unless voluntary return is allowed;

чл. 10, ал. 1, т. 26 от ЗЧРБ - осъждан е в държавата, чийто гражданин е, или в държавата на обичайното му пребиваване за умишлено престъпление от общ характер и съгласно българското законодателство за същия вид престъпление е предвидено наказание лишаване от свобода минимум една година, освен ако не е реабилитиран;

the said foreigner has been convicted in the country of his citizenship or the country of his habitual residence for a crime of general character and according to Bulgarian legislation for the same crime the penalty is a sentence of minimum one year, except the cases when the person has been rehabilitated;

една или повече държави членки считат лицето за заплаха за обществения ред или вътрешната сигурност;

one or more Member States consider you to be a threat to public policy or internal security;

една или повече държави членки считат лицето за заплаха за общественото здраве съгласно определението в член 2, точка 21 от Регламент (ЕС) 2016/399 (Кодекс на шенгенските граници);

one or more Member States consider you to be a threat to public health as defined in point (21) of Article 2 of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code);

една или повече държави членки считат лицето за заплаха за своите международни отношения.

one or more Member States consider you to be a threat to their international relations.

Допълнителни забележки:

Additional Remarques:

.....
.....

(вписват се мотивите/short motivation of the reason/s)

Заинтересованото лице може да оспорва решението за отказ/анулиране/отмяна на визата, в случай че визата не е отменена по негово желание, по реда на Административнопроцесуалния кодекс пред по-горестоящия административен орган или пред съответния административен съд в срок 14 дни считано от датата за уведомяването му за отказа/анулирането/отмяната на визата. Заинтересованото лице трябва да получи копие от този документ.

The person concerned may appeal against the decision to refuse/annul/revoke (if not requested by the holder) as provided for in the Code of Administrative Procedure with the higher administrative body or the competent administrative court within 14 days from the notification of the refusal/annulment/revocation. The person concerned must receive a copy of this document.

Дата и печат на посолството/генералното консулство/консулството/органите, отговарящи за проверките на лица/други компетентни органи.

Date and stamp of the The Embassy/Consulate General/Consulate/[other competent authority]

Подпис на съответното лице

Signature of person concerned “